

# DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE VALENCIA Y LA ASOCIACIÓN VALENCIANA DE CARIDAD, REGULADOR DE LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA CONSIGNADA EN EL PRESUPUESTO DE GASTOS DE LA CORPORACIÓN PROVINCIAL PARA EL EJERCICIO 2017, DESTINADA A LA REALIZACIÓN DEL PROYECTO *CENTRO DE EDUCACIÓN INFANTIL CASA CARIDAD DE VALENCIA EN 2017*

En la ciudad de Valencia, a

## REUNIDOS

De una parte, D. Jorge Rodríguez Gramage, presidente de la Diputación Provincial de Valencia, en su nombre y representación, en virtud de lo dispuesto en el artículo 34.1 b) de la Ley 7/1985, Reguladora de las Bases de Régimen Local, facultado expresamente para la firma del presente Convenio por acuerdo de la Junta de Gobierno de fecha 16 de mayo de 2017, asistido por D. Vicente Boquera Matarredona, secretario general de la Diputación, en el ejercicio de las funciones de fedatario público que le atribuye el artículo 92 bis 1 a) de la mencionada Ley Reguladora de las Bases de Régimen Local.

Y de otra, D. Luis Miralles Torija-Gascó, presidente de la Asociación Valenciana de Caridad, en virtud del acuerdo de la Asamblea General de fecha 28 de septiembre de 2016, con NIF número G46090999, con domicilio en el Paseo de la Pechina, nº 9 de Valencia, inscrita en el Registro Nacional de Asociaciones con el número 3.423, y en el

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE LA DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA I L'ASSOCIACIÓ VALENCIANA DE CARITAT, REGULADOR DE LA SUBVENCIÓ NOMINATIVA CONSIGNADA EN EL PRESSUPOST DE DESPESES DE LA CORPORACIÓ PROVINCIAL PER A L'EXERCICI 2017, DESTINADA A LA REALITZACIÓ DEL PROJECTE *CENTRE D'EDUCACIÓ INFANTIL CASA CARITAT DE VALÈNCIA EN 2017*

València, a 25 JUL. 2017

## REUNITS


D'una part, el Sr. Jorge Rodríguez Gramage, president de la Diputació Provincial de València, en nom seu i representació, en virtut del que disposa l'article 34.1 b) de la Llei 7/1985, Reguladora de les Bases de Règim Local, facultat expressament per a la firma del present Conveni per acord de la Junta de Govern de data 17 de maig de 2017, assistit pel Sr. Vicente Boquera Matarredona, secretari general de la Diputació, en l'exercici de les funcions de fedatari públic que li atribueix l'article 92 bis 1 a) de la Llei Reguladora de les Bases de Règim Local esmentada.

I d'una altra, el Sr. Luis Miralles Torija-Gascó, president de l'Associació Valenciana de Caritat, en virtut de l'acord de l'Assemblea General de data 28 de setembre de 2016, amb NIF número G46090999, amb domicili en el passeig de la Petxina, núm. 9, de València, inscrita en el Registre Nacional d'Associacions amb

Registro de Asociaciones de la Conselleria de Justicia, Administración Pública, Reformas Democráticas y Libertades Públicas de la Generalitat Valenciana con el número 201.

Ambas partes, en la representación que ostentan, se reconocen capacidad legal suficiente para el otorgamiento del presente Convenio y al efecto

### EXPONEN



I. La Diputación Provincial de Valencia, en el marco de las políticas sociales, contribuye a la implantación y desarrollo de programas de acción social, tanto mediante el impulso de actividades como en la coordinación de las mismas con instituciones y entidades sin ánimo de lucro que desarrollan actuaciones dirigidas a las personas más vulnerables, en defensa de la justicia social, la inclusión y el respeto a los derechos básicos de todos los ciudadanos.

En este ámbito de actuación, desde el Área de Bienestar Social se pretende promover un tejido participativo y solidario de acción social que se fundamenta en la convicción de que este movimiento civil es un actor principal para la consecución de fines de interés general de la provincia y representa el valor de la integración social y la función comunitaria como manifestación de los principios cívicos de solidaridad, altruismo, generosidad y pluralismo, favoreciendo la participación ciudadana en la definición y resolución de los problemas sociales.

II. La Asociación Valenciana de Caridad es una entidad privada sin ánimo de lucro,

el número 3.423, i en el Registre d'Associacions de la Conselleria de Justícia, Administració Pública, Reformes Democràtiques i Llibertats Públiques de la Generalitat Valenciana amb el número 201.

Ambdues parts, en la representació que tenen, es reconeixen capacitat legal suficient per a l'atorgament del present Conveni, i a aquest efecte

### EXPOSEN

I. La Diputació Provincial de València, en el marc de les polítiques socials, contribueix a la implantació i el desenvolupament de programes d'acció social, tant per mitjà de l'impuls d'activitats, com en la coordinació d'aquestes amb institucions i entitats sense ànim de lucre que desenvolupen actuacions dirigides a les persones més vulnerables, en defensa de la justícia social, la inclusió i el respecte als drets bàsics de tots els ciutadans.

En aquest àmbit d'actuació, des de l'Àrea de Benestar Social es pretén promoure un teixit participatiu i solidari d'acció social, que es fonamenta en la convicció que aquest moviment civil és un actor principal per a la consecució de fins d'interés general de la província i representa el valor de la integració social i la funció comunitària com a manifestació dels principis cívics de solidaritat, altruisme, generositat i pluralisme, afavorint la participació ciutadana en la definició i la resolució dels problemes socials.

II. L'Associació Valenciana de Caritat és una entitat privada sense ànim de lucre,

# DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

constituïda en 1906 y declarada de utilidad pública por Acuerdo del Consejo de Ministros de 8 de abril de 1994. Tiene como objeto contribuir al bienestar social de las personas más desfavorecidas, facilitando asistencia social, orientación y apoyo para paliar situaciones de vulnerabilidad extrema y exclusión, mediante la realización de programas dirigidos a promover actitudes de superación personal y a favorecer la autonomía en un contexto de estabilidad. Para el cumplimiento de sus fines desarrolla, en la actualidad, actividades de comedor social, albergue, multicentro social, escuela infantil, centro de día y programas de recuperación personal.

Por todo lo expuesto, y al amparo de los artículos 22.2 y 28.1 de la Ley General de Subvenciones, así como del artículo 65 de su Reglamento, ambas partes acuerdan la formalización del presente Convenio, de acuerdo con las siguientes

constituïda en 1906 i declarada d'utilitat pública per Acord del Consell de Ministres de 8 d'abril del 1994. Té com a objecte contribuir al benestar social de les persones més desfavorides, a facilitar l'assistència social, l'orientació i el suport per a pal·liar situacions de vulnerabilitat extrema i exclusió, per mitjà de la realització de programes dirigits a promoure actituds de superació personal, i a afavorir l'autonomia en un context d'estabilitat. Per al compliment dels seus fins desenvolupa en l'actualitat activitats de menjador social, alberg, multicentre social, escola infantil, centre de dia i programes de recuperació personal.

Per tot allò que s'ha exposat, i a l'empara dels articles 22.2 i 28.1 de la Llei General de Subvencions, com també de l'article 65 del seu Reglament, ambdues parts acorden la formalització del present Conveni, d'acord amb les següents

## CLÁUSULAS

### *Primera. Objeto*

El presente Convenio tiene por objeto establecer los términos de la colaboración entre la Diputación Provincial de Valencia, a través del Área de Bienestar Social, y la Asociación Valenciana de Caridad, para la realización del proyecto *Centro de Educación Infantil Casa Caridad de Valencia*, durante el año 2017.

Se trata de un centro de Educación Infantil de Primer Ciclo, ubicado en la propia sede de la Asociación Valenciana de Caridad, que cuenta con 33 plazas escolares, distribuidas

## CLÀUSULES

### *Primera. Objecte*

El present Conveni té com a objecte establir els termes de la col·laboració entre la Diputació Provincial de València, a través de l'Àrea de Benestar Social, i l'Associació Valenciana de Caritat, per a la realització del projecte *Centre d'Educació Infantil Casa Caritat de València*, durant l'any 2017.

Es tracta d'un centre d'Educació Infantil de Primer Cicle, ubicat en la mateixa seu de l'Associació Valenciana de Caritat, que disposa de 33 places escolars, distribuïdes en

en dos aulas, para niños de entre uno y tres años de edad en situación de exclusión social. Está atendido por personal cualificado, cumpliendo el calendario y el programa formativo establecido por la Conselleria de Educación, Investigación, Cultura y Deporte, según lo dispuesto en la legislación vigente. El centro ofrece todos los servicios necesarios para atender a los alumnos de forma ininterrompida y gratuita, desde las 9:00 a las 17:00 horas. La atención a los menores se amplía hasta el 31 de julio, mediante la Escuela de Verano, con los mismos servicios y horarios.

Para completar la labor educativa y pedagógica, se desarrolla una línea de intervención continuada *Escuela Familia*, de carácter asistencial y formativo para favorecer la integración sociolaboral de las familias.

### **Segunda. Obligaciones de la Diputación Provincial de Valencia**

La Diputación Provincial de Valencia aportará a la Asociación Valenciana de Caridad para el desarrollo de las actuaciones objeto del presente Convenio una subvención directa, por importe de 25.000 €, prevista nominativamente en la aplicación 607.231.03.480.00 del vigente Presupuesto de Gastos de la Corporación. El abono de la subvención se realizará en un único pago, previa justificación de la misma.

### **Tercera. Obligaciones de la Asociación Valenciana de Caridad**

La entidad beneficiaria se compromete a:

a) Ejecutar el proyecto *Centro de Educación Infantil Casa Caridad de Valencia*,

dues aules, per a xiquets d'entre un i tres anys d'edat en situació d'exclusió social. Està atès per personal qualificat i compleix el calendari i el programa formatiu establert per la Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport, segons el que disposa la legislació vigent. El centre ofereix tots els serveis necessaris per a atendre els alumnes de forma ininterrompuda i gratuïta, des de les 9:00 fins a les 17:00 hores. L'atenció als menors s'amplia fins al 31 de juliol, per mitjà de l'Escola d'Estiu, amb els mateixos serveis i horaris.

Per a completar la labor educativa i pedagògica es desenvolupa una línia d'intervenció continuada *Escola Família*, de caràcter assistencial i formatiu, per a afavorir la integració sociolaboral de les famílies.

### **Segona. Obligacions de la Diputació Provincial de València**

La Diputació Provincial de València aportarà a l'Associació Valenciana de Caritat per al desenvolupament de les actuacions objecte del present Conveni una subvenció directa, per un import de 25.000 €, prevista nominativament en l'aplicació 607.231.03.480.00 del vigent Pressupost de Despeses de la Corporació. L'abonament de la subvenció es farà en un pagament únic, amb la justificació prèvia d'aquesta.

### **Tercera. Obligacions de l'Associació Valenciana de Caritat**

L'entitat beneficiària es compromet a:

a) Executar el projecte *Centre d'Educació Infantil Casa Caritat de València*, i a aportar

# DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

aportando la infraestructura, medios materiales y personales necesarios para su realización.

b) Hacer constar la colaboración de la Diputación mediante la inserción de su logotipo en cuanto material de imprenta edite, así como en todas las actividades de difusión que se realicen. Asimismo, se obliga a la publicación de todo el material en las dos lenguas oficiales. En el caso que se opte por una sola, la lengua será el valenciano, remitiendo al menos un ejemplar de todo el material publicado.

c) Justificar ante la Diputación Provincial de Valencia la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determina la concesión o disfrute de la subvención.

d) Someterse a las actuaciones de comprobación que realice la Corporación provincial, así como cualquier otra acción de comprobación técnica y financiera que puedan realizar los órganos de control competentes, aportando cuanta información les sea requerida y colaborando con el seguimiento y la evaluación mediante los instrumentos que se articulen en el ejercicio de las actuaciones.

e) Comunicar a la Diputación Provincial de Valencia tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos concedidos, la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien la actividad subvencionada.

f) Acreditar con anterioridad a dictarse la propuesta de resolución de concesión y en el

la infraestructura, els mitjans materials i personals necessaris per a la seua realització.

b) Fer constar la col·laboració de la Diputació per mitjà de la inserció del seu logotip en tot el material d'impremta que edite, com també en totes les activitats de difusió que s'hi facen. Així mateix, s'obliga a la publicació de tot el material en les dos llengües oficials. En el cas que s'opte per una sola, la llengua serà el valencià, remetent almenys un exemplar de tot el material publicat.

c) Justificar davant de la Diputació Provincial de València la realització de l'activitat i el compliment de la finalitat que determina la concessió o gaudi de la subvenció.

d) Sotmetre's a les actuacions de comprovació que faça la Corporació provincial, com també qualsevol altra acció de comprovació tècnica i financera que puguen efectuar els òrgans de control competents, aportant tota la informació que els siga requerida i col·laborar amb el seu seguiment i l'avaluació per mitjà dels instruments que s'articulen en l'exercici de les actuacions.

e) Comunicar a la Diputació Provincial de València, tan prompte com es conega, i, en tot cas, amb anterioritat a la justificació de l'aplicació donada als fons concedits, l'obtenció d'altres subvencions, ajudes, ingressos o recursos que financen l'activitat subvencionada.

f) Acreditar abans que es dicte la proposta de resolució de concessió i en el moment de la

momento de la justificación que se halla al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, así como no estar incurso en prohibición alguna para obtener la condición de beneficiario, de conformidad con lo establecido por el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

g) Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación aplicable a la entidad beneficiaria en cada caso, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

h) Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

i) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

#### **Cuarta. Gastos subvencionables**

Podrán justificarse únicamente los gastos de carácter corriente que de manera indubitada estén directamente relacionados con el desarrollo del proyecto, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el ejercicio 2017, incluyendo los siguientes conceptos:

- Contratación de personal docente (dos maestras de educación infantil y una directora pedagógica), y no docente (un trabajador social)

justificació, que es troba al corrent en el compliment de les seues obligacions tributàries i davant de la Seguretat Social, com també que no està incurs en cap prohibició per a obtindre la condició de beneficiària, de conformitat amb allò que s'ha establert per l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

g) Disposar dels llibres comptables, dels registres diligenciats i la resta de documents degudament auditats en els termes exigits per la legislació aplicable a l'entitat beneficiària en cada cas, amb la finalitat de garantir l'adequat exercici de les facultats de comprovació i control.

h) Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons rebuts, inclosos els documents electrònics, mentre puguin ser objecte de les actuacions de comprovació i control.

i) Procedir al reintegrament dels fons percebuts en els supòsits previstos en l'article 37 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

#### **Quarta. Despeses subvencionables**

Podran justificar-se únicament les despeses de caràcter corrent, que de manera indubtable estiguen directament relacionades amb el desenvolupament del projecte, resulten estrictament necessàries i es facen en l'exercici 2017, incloent-hi els conceptes següents:

- La contractació de personal docent (dos mestres d'Educació Infantil i una directora pedagògica), i no docent (un treballador social)

# DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

- Comedor escolar que incluye almuerzo, comida y merienda.
- Material escolar y uniformes.
- Limpieza del centro.
- Productos de higiene para los menores.
- El menjador escolar que inclou l'esmorzar, el dinar i el berenar.
- El material escolar i els uniformes.
- La neteja del centre.
- Els productes d'higiene per als menors.

## **Quinta. Justificación de la subvención**

La Asociación Valenciana de Caridad deberá presentar, hasta el 15 de octubre de 2017, los documentos justificativos de la subvención en el Registro General de la Diputación Provincial de Valencia o en cualquiera de los registros u oficinas previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

La justificación se efectuará mediante la modalidad de cuenta justificativa ordinaria, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 28 de la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación Provincial de Valencia.

En todo caso, la memoria técnica justificativa del desarrollo del proyecto deberá contener los siguientes aspectos:

- Descripción de las actividades realizadas.
- Impacto del proyecto con identificación de la tipología y número de menores atendidos y de unidades familiares beneficiarias.
- Personal que ha participado en su realización, con especificación de su categoría profesional, puesto y función.
- Evaluación final de los resultados obtenidos y las modificaciones al proyecto inicial, si las hubiere.

## **Cinquena. Justificació de la subvenció**

L'Associació Valenciana de Caritat haurà de presentar, fins al 15 d'octubre del 2017, els documents justificatius de la subvenció en el Registre General de la Diputació Provincial de València, o en qualsevol dels registres o oficines previstos en l'article 16.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques.

La justificació s'efectuarà per mitjà de la modalitat de compte justificatiu ordinari, de conformitat amb allò que disposa l'article 28 de l'Ordenança General de Subvencions de la Diputació Provincial de València.

En tot cas, la memòria tècnica justificativa del desenvolupament del projecte haurà de contindre els aspectes següents:

- Descripció de les activitats realitzades.
- Impacte del projecte amb identificació de la tipologia i el nombre de menors atesos i de les unitats familiars beneficiàries.
- Personal que ha participat en la seua realització, amb especificació de la seua categoria professional, lloc i funció.
- Avaluació final dels resultats obtinguts i les modificacions al projecte inicial, si les hi haguera.

- Documentos gráficos que acrediten el desarrollo de las actividades y la colaboración de la Diputación.

#### **Sexta. Compatibilidad con otras ayudas y subvenciones**

La subvención que otorgue la Diputación Provincial de Valencia será compatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas para la misma finalidad procedentes de cualquier Administración o entidad pública o privada.

En ningún caso el importe de las subvenciones concedidas podrá ser de tal cuantía que, en concurrencia con subvenciones de otros entes públicos o privados, supere el coste de los gastos en que haya incurrido la entidad beneficiaria, en cuyo caso dará lugar a la minoración o denegación de la subvención.

La Asociación Valenciana de Caridad no podrá acceder a otras subvenciones de pública concurrencia convocadas desde el Área de Bienestar Social de la Diputación Provincial de Valencia para el mismo ejercicio.

#### **Séptima. Órgano mixto de seguimiento y control**

Con el fin de facilitar la coordinación y el seguimiento del presente Convenio se podrá constituir una Comisión Mixta, integrada paritariamente por dos representantes de cada una de las entidades firmantes.

La Comisión velará por el buen cumplimiento de este Convenio y a tal fin podrá aprobar las directrices que lo desarrollen, resolver los conflictos que

- Documents gràfics que acrediten el desenvolupament de les activitats i la col·laboració de la Diputació.

#### **Sisena. Compatibilitat amb altres ajudes i subvencions**

La subvenció que atorgue la Diputació Provincial de València serà compatible amb la percepció d'altres subvencions o ajudes per a la mateixa finalitat procedents de qualsevol Administració o entitat pública o privada.

En cap cas l'import de les subvencions concedides no podrà ser de tal quantia que, en concurrència amb subvencions d'altres ens públics o privats, supere el cost de les despeses en què haja incorregut l'entitat beneficiària, i en aquest cas donarà lloc a la minoració o denegació de la subvenció.

L'Associació Valenciana de Caritat no podrà accedir a altres subvencions de pública concurrència convocades des de l'Àrea de Benestar Social de la Diputació Provincial de València per al mateix exercici.

#### **Setena. Òrgan mixt de seguiment i control**

Amb la finalitat de facilitar la coordinació i el seguiment del present Conveni es podrà constituir una Comissió Mixta, integrada paritàriament per dos representants de cadascuna de les entitats signatàries.

La Comissió vetlarà pel bon compliment d'aquest Conveni i a tal fi podrà aprovar les directrius que ho desenvolupen, resoldre els conflictes que puguen sorgir entre les parts i,

# DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

puedan surgir entre las partes y, en general, proponer y acordar, en su caso, las medidas que contribuyan al mejor desarrollo de las actividades previstas en el mismo.

## **Octava. Protección de datos de carácter personal**

Las partes manifiestan que conocen y se someten de forma expresa a la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal, y demás legislación aplicable, cumpliendo diligentemente las obligaciones relativas a la obtención de los oportunos consentimientos y de información en la recogida de los datos de carácter personal que en desarrollo de las actuaciones sean incorporados a un fichero de su titularidad, adoptando las medidas técnicas y organizativas necesarias para mantener el nivel de seguridad requerido, en atención a la naturaleza de los datos personales tratados.

Las partes consienten en que los datos personales tratados para el desarrollo del proyecto se puedan incorporar a ficheros de titularidad de cada una de ellas con la única finalidad de proceder a la adecuada gestión de las actuaciones.

En ningún caso se producirá en el marco del presente Convenio, cesión, comunicación o acceso de cualquier tipo a datos personales contenidos en los ficheros de las respectivas entidades firmantes por parte de terceros, salvo accesos necesarios para la prestación de servicios a los usuarios atendidos.

El personal de la Asociación Valenciana de Caridad está obligado al secreto profesional respecto de los datos e información de los

en general, proponer i acordar, si escau, les mesures que contribuïsquen al millor desenvolupament de les activitats previstes en el mateix.

## **Huitena. Protecció de dades de caràcter personal**

Les parts manifesten que coneixen i se sotmeten de forma expressa a la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, i altra legislació aplicable, complint diligentment les obligacions relatives a l'obtenció dels oportuns consentiments i d'informació en la recollida de les dades de caràcter personal que en desenvolupament de les actuacions siguen incorporades a un fitxer de la seua titularitat, adoptant les mesures tècniques i organitzatives necessàries per a mantenir el nivell de seguretat requerit, en atenció a la naturalesa de les dades personals tractades.

Les parts consenten que les dades personals tractades per al desenvolupament del projecte es puguin incorporar a fitxers de titularitat de cadascuna d'elles amb l'única finalitat de procedir a l'adequada gestió de les actuacions.

En cap cas es produirà en el marc del present Conveni, cessió, comunicació o accés de qualsevol tipus a dades personals contingudes en els fitxers de les respectives entitats signatàries per part de tercers, excepte accessos necessaris per a la prestació de serveis als usuaris atesos.

El personal de l'Associació Valenciana de Caritat està obligat al secret professional respecte de les dades i informació dels quals


que tenga conocimiento con motivo de la ejecución del proyecto objeto del presente Convenio, así como al deber de guardarlos.

#### **Novena. Vigencia del Convenio**

El Convenio tendrá vigencia desde la fecha de su firma hasta el 31 de diciembre de 2017.

#### **Décima. Resolución del Convenio**

Este Convenio podrá resolverse por las causas establecidas en el artículo 51 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público. Asimismo, podrá resolverse por denuncia de cualquiera de las partes, debiendo notificarlo por escrito a la otra con dos meses de antelación.



En caso de incumplimiento de las obligaciones asumidas por los firmantes se estará a lo dispuesto en el Título IV de la Ley General de Subvenciones en materia de infracciones y sanciones, de acuerdo a lo establecido en el artículo 35.1 de la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación Provincial de Valencia.

#### **Undécima. Naturaleza y régimen jurídico**

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa, quedando fuera del ámbito de aplicación del texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, de conformidad con su artículo 4.1 d).

Asimismo, para todos aquellos extremos no previstos en este Convenio, se estará a lo dispuesto en la Ordenanza General de Subvenciones de la Diputación Provincial de

tinga coneixement amb motiu de l'execució del projecte objecte del present Conveni, així com en deure guardar-los.

#### **Novena. Vigència del Conveni**

El Conveni tindrà vigència des de la data de la seua signatura fins al 31 de desembre de 2017.

#### **Desena. Resolució del Conveni**

Aquest Conveni podrà resoldre's per les causes establides en l'article 51 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic. Així mateix, podrà resoldre's per denúncia de qualsevol de les parts, havent de notificar-ho per escrit a l'altra amb dos mesos d'antelació.

En cas d'incompliment de les obligacions assumides pels signants s'estarà al que es disposa en el Títol IV de la Llei General de Subvencions en matèria d'infraccions i sancions, d'acord a l'establert en l'article 35.1 de l'Ordenança General de Subvencions de la Diputació Provincial de València.

#### **Onzena. Naturalesa i règim jurídic**

El present Conveni té naturalesa administrativa i queda fora de l'àmbit d'aplicació del text refós de la Llei de Contractes del Sector Públic, aprovat pel Reial Decret Legislatiu 3/2011, de 14 de novembre, de conformitat amb el seu article 4.1 d).

Així mateix, per a tots aquells extrems no previstos en aquest Conveni caldrà ajustar-se al que disposa l'Ordenança General de Subvencions de la Diputació Provincial de

# DIPUTACIÓ DE VALÈNCIA

Valencia, así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en su Reglamento de desarrollo, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio y, supletoriamente, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

En todo caso, las controversias que puedan surgir sobre la interpretación, modificación, ejecución, resolución y efectos que puedan derivarse del presente Convenio se resolverán entre las partes en el seno de la Comisión Mixta, agotando todas las formas posibles de conciliación para llegar a una solución amistosa.

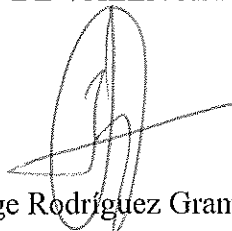
Ambas partes, en la representación que ostentan y en prueba de conformidad con su contenido, firman por triplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

València, així com en la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, i en el seu Reglament de desplegament, aprovat per Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, i, supletòriament, la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de Règim Jurídic del Sector Públic, i qualsevol altra disposició normativa que per la seua naturalesa poguera resultar d'aplicació.

En tot cas, les controvèrsies que puguen sorgir sobre la interpretació, modificació, execució, resolució i efectes que puguen derivar-se del present Conveni es resoldran entre les parts en el si de la Comissió Mixta, i s'esgotaran totes les formes possibles de conciliació per a arribar a una solució amistosa.

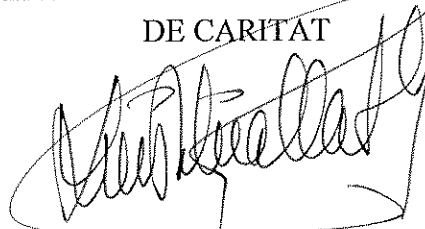
Ambdues parts, amb la representació que tenen i en prova de conformitat amb el seu contingut, firmen per triplicat exemplar, en el lloc i en la data indicats en l'encapçalament.

PER LA DIPUTACIÓ PROVINCIAL  
DE VALÈNCIA



Jorge Rodríguez Gramage

PER L'ASSOCIACIÓ VALENCIANA  
DE CARITAT



Luis Miralles Torija-Gascó

EL SECRETARI GENERAL DE LA  
DIPUTACIÓ PROVINCIAL DE VALÈNCIA



Vicente Boquera Matarredona

